

**DAS VOLKSGERICHT
DER PROVINZ HAI DUONG**

**SOZIALISTISCHE REPUBLIK VIETNAM
Unabhängigkeit-Freiheit-Wohlstand**

Urteil-Nr.: 195/2023/HNGD-ST

Datum: 06. 07. 2023

“Über die Scheidung”

IM NAMEN

DER SOZIALISTISCHEN REPUBLIK VIETNAM

**DAS VOLKSGERICHT DER PROVINZ HAI DUONG
mit folgenden Personen der Verhandlungskommission**

- Vorsitzende der Verhandlung: Frau **Pham Thi Mai Hoa** – Richterin am GH
- Die Schöffen: Herr **Pham Cong Dinh**
Frau **Duong Thi Kim Hong**
- Schriftführerin der Verhandlung: Frau **Dang Ngoc Anh**, Sekretärin des
Volksgerichts der Provinz Hai Duong
- Vertreterin der Volksstaatsanwaltschaft der Provinz Hai Duong: Frau **Pham Thi Thuy**,
Staatsanwältin,

wird am 06. 07. 2023 im Sitz des Volksgerichts der Provinz Hai Duong die öffentlich erstinstanzliche Verhandlung der Ehe- und Familiensache über die „Scheidung“ eröffnet, der am 11. Oktober 2022 unter der Nr. 274/2022/TLST-HNGD angenommen wurde, gemäß dem Beschluss Nr. 153/2023/QDXX-HNGD vom 10. 05. 2023 zur Eröffnung der Gerichtsverhandlung und dem Beschluss Nr. 125/2023/QDST-HNGD vom 06. 06. 2023 über die Vertagung der Gerichtsverhandlung zwischen:

- der Klägerin: Frau Chu Le Hoa, geboren 1982

Angemeldet ständiger Wohnsitz: Wohnsiedlung Tan Lap, Stadtviertel Nam Dong, Stadt Hai Duong, Provinz Hai Duong

Aktueller Wohnort: Nr. 95, Hai Ba Trung, Stadtviertel Quang Trung, Stadt Hai Duong, Provinz Hai Duong (Sie beantragte, bei der Verhandlung nicht anwesend zu sein)
und

- dem Beklagter: Herrn Schiewe Bernd Arnold, geboren 1959

Anschrift: Heilig - Geist - Str. 3, 14467 Potsdam, Bundesrepublik Deutschland
(von Gerichtsverhandlung abwesend).

Tatbestand:

Laut Scheidungsantrag, Selbsterklärung, Aussage von Frau Chu Le Hoa sowie die in der Akte enthaltenen Dokumente zeigt es:

Über Eheverhältnis: Frau Hoa und Herr Schiewe Bernd Arnold haben sich freiwillig kennengelernt, freiwillig geheiratet und wurde die Ehe am 07. 09. 2012 beim Volkskomitee der Provinz Hai Duong eingetragen. Nach ihrer Heirat lebten sie und ihr Mann bei ihren Eltern in Nam Dong, Stadt Hai Duong. Sie und ihr Mann lebten kurze Zeit glücklich



zusammen, dann kehrte Herr Schiewe Bernd Arnold nach Deutschland zurück, um dort zu leben und zu arbeiten. Danach flog Herr Schiewe Bernd Arnold einmal im Jahr nach Vietnam, um sie zu besuchen. Von 2017 bis heute ist Herr Schiewe Bernd Arnold nicht mehr nach Vietnam zurückgekehrt und hat den Kontakt zu ihr abgebrochen. Sie versuchte auf jede erdenkliche Weise Kontakt zu Herrn Schiewe Bernd Arnold aufzunehmen, jedoch ohne Erfolg. Nun stellte sie fest, daß zwischen ihr und Herrn Schiewe Bernd Arnold keine eheliche Gefühle, keine Liebe mehr besteht, so daß es notwendig ist, beide zu befreien, um ihr eigenes Leben zu stabilisieren. Sie beantragte daher beim Gericht die Scheidung von Herrn Schiewe Bernd Arnold.

Über gemeinsames Kind, gemeinsames Vermögen, gemeinsame Schulden: Das Ehepaar hat kein gemeinsames Kind, kein gemeinsames Vermögen und keine gemeinsamen Schulden, deshalb bittet es nicht zu urteilen.

Während der Beilegung des Falles hat Herr Schiewe Bernd Arnold seine Ansichten dem Gericht nicht dargelegt.

Bei Verhandlung: Frau Chu Le Hoa beantragte beim Gericht, in ihrer Abwesenheit zu verhandeln und wollte dem Antrag auf Scheidung stattgeben, während Herr Schiewe Bernd Arnold ohne Angabe von Gründen abwesend war.

Die Vertreterin der Volksstaatsanwaltschaft der Provinz Hai Duong äußerte ihre Ansichten:

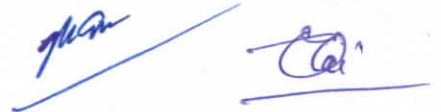
Zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften: Die Richterin, die Schriftführerin, die Verhandlungskommission und die Klägerin halten sich strikt an die Bestimmungen der Zivilprozessordnung. Der Beklagter hat die Bestimmungen der Zivilprozessordnung nicht eingehalten.

Aus Sicht der Lösung des Falles: Aufgrund der in der Akte enthaltenen Unterlagen ist der Konflikt zwischen Frau Chu Le Hoa und Herrn Schiewe Bernd Arnold ernst geworden. Der Zweck der Ehe wird nicht erreicht. Daher wird vorgeschlagen, daß die Verhandlungskommission den Antrag von Frau Chu Le Hoa akzeptiert und ihr die Scheidung von Herrn Schiewe Bernd Arnold gewährt. Über gemeinsames Kind, gemeinsames Vermögen, gemeinsame Schulden: das Ehepaar hat nicht, deshalb wird nicht urteilt. Frau Chu Le Hoa hat die Verfahrenskosten und Verfahrensgebühren gemäß der gesetzlichen Vorschriften zu tragen.

Entscheidungsgründe:

Nach der Prüfung der Unterlagen in der Akte, die in der Verhandlung nachgeprüft wurden, sowie der Ansichten der Vertreterin der Volksstaatsanwaltschaft stellte die Verhandlungskommission folgende fest:

[1]. Zum Rechtsstreit: Während der Beilegung des Falles hat Frau Chu Le Hoa die Adresse von Herrn Schiewe Bernd Arnold in der Heilig-Geist-Str. 3, 14467 Potsdam, Bundesrepublik Deutschland angegeben (diese Adresse liegt im Bundesland Brandenburg). Diese Adresse wird auch bei der Heiratsurkunde angegeben. Außer der oben genannten Adresse konnte Frau Hoa keine weitere Adresse angeben. Das Gericht hat die gerichtlichen Betrauungsakte an das Justizministerium weitergeleitet, damit dieser die Betrauung gemäß



den gesetzlichen Bestimmungen durchführen kann. Am 06. 12. 2022 veröffentlichte das Justizministerium eine Mitteilung Nr. 3532/CH-BTP, aus der hervorgeht, daß das Justizministerium der Sozialistischen Republik Vietnam ein Betrauungsdokument an das Justizministerium des Landes Brandenburg der Bundesrepublik Deutschland geschickt hat, um die Betrauung für Herrn Schiewe Bernd Arnold durchzuführen. Allerdings lagen dem Gericht zum Zeitpunkt der Verhandlungseröffnung die Ergebnisse der gerichtlichen Betrauung noch nicht vor. Am 06. 03. 2023 richtete das Volksgericht der Provinz Hai Duong das offizielle Schreiben Nr. 21/TTTPDS-TA26 "zur zweiten Rechtshilfe" an das Justizministerium, um sich nach dem Betrauungsergebnisse für Herrn Schiewe Bernd Arnold zu erkundigen. Da die Frist von 03 Monaten jedoch bis jetzt abgelaufen ist, liegt dem Gericht die Ergebnisse der Zustellung gegen Herrn Schiewe Bernd Arnold nicht vor. Während der Beilegung des Falles stellte Frau Chu Le Hoa einen Antrag auf ein Verfahren in ihrer Abwesenheit, so daß die Verhandlungskommission gemäß Art. 227 Abs. 2 Pkt. b; Art. 228 Abs. 1; Art. 477 Abs. 4 Pkt. c und Abs. 5 ZPO, die Verhandlung des Falles in Abwesenheit von Frau Chu Le Hoa und Herrn Schiewe Bernd Arnold durchführt.

[2]. Zum Inhalt:

[2.1]. Über die Eheverhältnis: Frau Chu Le Hoa und Herr Schiewe Bernd Arnold haben freiwillig geheiratet und ihre Ehe am 07. 09. 2012 beim Volkskomitee der Provinz Hai Duong eingetragen. Diese Ehe ist legal. Nach der Heirat lebte das Ehepaar noch kurze Zeit zusammen, dann kehrte Herr Schiewe Bernd Arnold in die Bundesrepublik Deutschland zurück, erfuhr dann keine Nachricht von ihm und brach er jeglichen Kontakt zu Frau Hoa ab. Seitdem hat das Ehepaar getrennt gelebt und niemand kümmert sich um irgendjemanden. Frau Hoa stellte fest, daß zwischen beiden keine eheliche Gefühle mehr besteht und stellte sie beim Gericht den Antrag auf Scheidung. Das Gericht stellte fest, daß der Konflikt zwischen Frau Chu Le Hoa und Herrn Schiewe Bernd Arnold schwerwiegend war und der Zweck der Ehe nicht erreicht wurde, deshalb ist es notwendig, den Scheidungsantrag von Frau Hoa anzunehmen und Frau Hoa das Recht zu gewähren, sich von Herrn Schiewe Bernd Arnold gemäß den Bestimmungen von Art. 51, Art. 56 des Ehe- und Familiengesetzes scheiden zu lassen.

[2.2]. Über gemeinsames Kind, gemeinsames Vermögen: Frau Hoa stellte fest, daß das Ehepaar keine hat und nicht beantragt. Die Verhandlungskommission wird deshalb den Vergleich nicht berücksichtigt. Für den Fall, daß Herr Schiewe Bernd Arnold einen Antrag auf Ausgleich des gemeinsamen Vermögens hat (sofern hierfür Gründe vorliegen), hat er das Recht, eine Klage bei einem zuständigen Gericht zur Prüfung und Verhandlung in einem anderen Fall einzureichen.

[3]. Über Verfahrenskosten, Verfahrensgebühren: Frau Chu Le Hoa hat die erstinstanzlichen Zivilverfahrenskosten für Ehe und Familie sowie die Gebühren für die gerichtliche Betrauung gemäß der gesetzlichen Bestimmungen zu tragen.

Aus oben genannten Gründen ergeht der folgende

BESCHLUSS



Gemäß der Art. 51, Art. 56 des Ehe und Familiengesetzes; Art. 147 Abs. 3; Art. 153 Abs. 2 Pkt. b; Art. 227 Abs. 1; Art. 228 Abs. 4 Pkt. c und Abs. 5; Art. 477 Abs. 2; Art. 479 der Zivilprozessordnung; Art. 27 Abs. 5 Pkt. a des Beschlusses Nr. 326/2016/UBTVQH14 vom 30. 12. 2016 des Ständigen Ausschusses der Nationalversammlung, der die Erhebung, Befreiung, Ermäßigung, Verwaltung und Verwendung von Gerichtskosten und Gerichtsgebühren vorsieht.

Urteilverkündung:

1. Über Eheverhältnis: Frau Chu Le Hoa ist berechtigt, sich von Herrn Schiewe Bernd Arnold scheiden zu lassen.

2. Über Verfahrenskosten: Frau Chu Le Hoa hat erstinstanzliche Verfahrenskosten über Scheidung in Höhe von 300.000,- dong zu tragen. Das wird aber auf den von ihr bezahlten Vorschuß der Verfahrenskosten vom 300.000,- dong laut der Quitung-Nr. AA/2021/0001654 vom 11. 10. 2022 der bürgerlichen Vollstreckungsbehörde der Provinz Hai Duong abgezogen.

3. Über die Gebühr der gerichtlichen Betreuung: Frau Chu Le Hoa hat die Gebühr der gerichtlichen Betreuung in Höhe von 200.000,- VND zu tragen. Das wird aber auf den von ihr bezahlten Vorschuß der Verfahrensgebühren vom 200.000,- dong laut der Quitung-Nr. AA/2021/0001748 vom 27. 10. 2022 der bürgerlichen Vollstreckungsbehörde der Provinz Hai Duong abgezogen.

4. Über das Recht auf Berufung: Frau Chu Le Hoa hat das Recht, innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt des Urteils oder nach der Urteilveröffentlichung die Berufung gegen das Urteil gemäß der gesetzlichen Bestimmungen einzulegen. Herr Schiewe Bernd Arnold hat das Recht, innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt des Urteils oder nach der Urteilveröffentlichung die Berufung gegen das Urteil gemäß der gesetzlichen Bestimmungen einzulegen.

Weiterzuleiten an:

- Volksstaatsanwaltschaft der Prov. Hai Duong;
- Botschaft der SR. Vietnam in der BRD;
- Die Parteien;
- Bürgerliche Vollstreckungsbehörde der Provinz Hai Duong;
- Volkskomitee der Provinz Hai Duong;
- zu den Akten legen, im Büro, FG-Abt. aufbewahrt.

I.V. DER VERHANDLUNGSKOMMISSION

Richterin-Verhandlungsvorsitzende

(gez. Unterschrift/Dienstsigel)

Pham Thi Mai Hoa

CAM ĐOAN CỦA NGƯỜI DỊCH

Tôi, Nguyễn Trọng Cải (CCCD số: 030056005519, cấp ngày 25/04/2021 tại Cục cảnh sát QLHC về TTXH) cam đoan đã dịch chính xác giấy tờ /văn bản này từ tiếng Việt sang tiếng Đức.

ERKLÄRUNG DES ÜBERSETZERS

Ich, Nguyen Trong Cai (Bürger-ID-Nr.: 030056005519, ausgestellt am 25. 04. 2021 von Polizeibehörde für Verwaltung der sozialen Ordnung) versichere für die Richtigkeit und Vollständigkeit der vorstehenden Übersetzung von Vietnamesisch auf Deutsch.

Ngày 19 tháng 07 năm 2023 / den 19. 07. 2023

Người phiên dịch / Unterschrift des Übersetzters

Nguyễn Trọng Cải

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 19 tháng 07 năm 2023 (ngày mười chín tháng bảy năm hai ngàn không trăm hai mươi ba).

Tại Phòng công chứng số 1, địa chỉ: số 93 Bạch Đằng, phường Trần Hưng Đạo, thành phố Hải Dương, tỉnh Hải Dương,

Tôi Phạm Thị Thu Hằng....., công chứng viên trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này là của ông Nguyễn Trọng Cải, cộng tác viên phiên dịch của phòng công chứng số 1 tỉnh Hải Dương dịch từ tiếng Việt sang tiếng Đức;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông Nguyễn Trọng Cải;
- Nội dung bản dịch là chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 02 bản chính, mỗi bản gồm 04 tờ, 05 trang, lưu 01 bản tại phòng công chứng số 1 tỉnh Hải Dương.

NOTARIELLE BEGLAUBIGUNG

Heute, den 19. 07. 2023 (den neunzehnten Juli zweitausenddreißig).

Im Sitz des Notariates Nr. 1, Anschrift: Nr. 93, Bach Dang, Stadtviertel Tran Hung Dao, Stadt Hai Duong, Provinz Hai Duong, werde

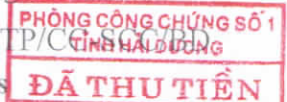
ich Phạm Thị Thu Hằng....., in der Eigenschaft als Notar(in) im Rahmen meiner Zuständigkeiten aufgrund der gesetzlichen Vorschriften hiermit

beglaubigt:

- Diese Übersetzung wurde von Herrn Nguyen Trong Cai, einem Übersetzer des Notariates Nr. 1 der Provinz Hai Duong, von Vietnamesisch auf Deutsch übersetzt;
- Die obenstehende Unterschrift ist die Unterschrift des Übersetzters Nguyen Trong Cai;
- Der Übersetzungsinhalt ist richtig, nicht rechtswidrig, nicht wider gesellschaftliche Moral;
- Diese Beglaubigungsdokument wurde mit 02 Original(en) gemacht, jedes Original enthält 04 Blatt/Blätter, 05 Seite(n), 01 Original wird beim Notar Nr. 1 der Prov. Hai Duong aufbewahrt.

Số CC/ Begl.-Nr.: 3427....., quyển số/ Buch-Nr.: 01/2023/ TP/CC/SCC/BD

Công chứng viên / Unterschrift des Notars



CÔNG CHỨNG VIÊN Phạm Thị Thu Hằng

**TÒA ÁN NHÂN DÂN
TỈNH HẢI DƯƠNG**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Bản án số: **195/2023/HNGĐ-ST**

Ngày: 06/7/2023

"V/v Ly hôn"

NHÂN DANH

NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TÒA ÁN NHÂN DÂN TỈNH HẢI DƯƠNG

- Thành phần Hội đồng xét xử sơ thẩm gồm có:

Thẩm phán - Chủ tọa phiên tòa: Bà Phạm Thị Mai Hoa

Các Hội thẩm nhân dân: Ông Phạm Công Định

Bà Dương Thị Kim Hồng

- Thư ký phiên tòa: Bà Đặng Ngọc Anh, Thư ký Tòa án nhân dân tỉnh Hải Dương.

- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Hải Dương: Bà Phạm Thị Thùy, Kiểm sát viên.

Ngày 06 tháng 7 năm 2023, tại trụ sở Tòa án nhân dân tỉnh Hải Dương xét xử sơ thẩm công khai vụ án hôn nhân gia đình thụ lý số 274/2022/TLST-HNGĐ ngày 11/10/2022, về việc "Ly hôn" theo Quyết định đưa vụ án ra xét xử số 153/2023/QĐXX-HNGĐ ngày 10 tháng 5 năm 2023, Quyết định hoãn phiên tòa số 125/2023/QĐST-HNGĐ ngày 06 tháng 6 năm 2023 giữa:

- Nguyên đơn: Bà Chu Lệ Hoa, sinh năm 1982

ĐKHKTT: Khu dân cư Tân Lập, phường Nam Đồng, thành phố Hải Dương, tỉnh Hải Dương.

Nơi cư trú hiện tại: Số 95 Hai Bà Trưng, phường Quang Trung, thành phố Hải Dương, tỉnh Hải Dương (có đơn xin xét xử vắng mặt).

→ - Bị đơn: Ông Schiewe Bernd Arnold, sinh năm 1959

Địa chỉ: Heilig Geist - Str 314467 Potsdam - CHLB Đức (vắng mặt tại phiên tòa).

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo đơn xin ly hôn, bản tự khai, biên bản lấy lời khai của bà Chu Lệ Hoa và các tài liệu có trong hồ sơ thể hiện:

Về quan hệ vợ chồng: Bà và ông Schiewe Bernd Arnold được tự do tìm hiểu, tự nguyện kết hôn và có đăng ký kết hôn tại Ủy ban nhân dân tỉnh Hải Dương vào ngày 07/9/2012. Sau khi kết hôn, vợ chồng bà về ở cùng bố mẹ bà

tại Nam Đồng, thành phố Hải Dương. Vợ chồng bà chung sống hạnh phúc được một thời gian ngắn thì ông Schiewe Bernd Arnold về CHLB Đức sinh sống và làm việc. Sau đó mỗi năm ông Schiewe Bernd Arnold về Việt Nam thăm bà một lần. Từ năm 2017 đến nay ông Schiewe Bernd Arnold không về Việt Nam nữa, cắt đứt liên lạc với bà. Bà đã tìm mọi cách để liên lạc với ông Schiewe Bernd Arnold nhưng đều không được. Nay bà xác định không còn tình cảm với ông Schiewe Bernd Arnold, cần phải giải thoát cho cả hai để ổn định cuộc sống riêng nên đề nghị Tòa án giải quyết cho bà được ly hôn ông Schiewe Bernd Arnold.

Về con chung, tài sản chung, nợ chung: Vợ chồng không có, không yêu cầu Tòa án giải quyết.

Quá trình giải quyết vụ án ông Schiewe Bernd Arnold không có quan điểm gửi Tòa án.

Tại phiên tòa: Bà Chu Lệ Hoa có đơn đề nghị Tòa án xét xử vắng mặt và có quan điểm giữ nguyên yêu cầu khởi kiện; Ông Schiewe Bernd Arnold vắng mặt tại phiên tòa không có lý do.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân tỉnh Hải Dương phát biểu quan điểm:

Về việc tuân theo pháp luật: Thẩm phán, Thư ký, Hội đồng xét xử, nguyên đơn thực hiện đúng các quy định của Bộ luật tố tụng dân sự, bị đơn không chấp hành đúng quy định của Bộ luật tố tụng dân sự.

Về quan điểm giải quyết vụ án: Căn cứ vào các tài liệu có trong hồ sơ thể hiện mâu thuẫn giữa bà Chu Lệ Hoa và ông Schiewe Bernd Arnold đã trầm trọng, mục đích hôn nhân không đạt được. Do vậy, đề nghị Hội đồng xét xử chấp nhận yêu cầu khởi kiện, xử cho bà Chu Lệ Hoa được ly hôn ông Schiewe Bernd Arnold. Về con chung, tài sản chung, nợ chung : không có nên không xem xét giải quyết. Bà Chu Lệ Hoa phải chịu án phí, lệ phí theo quy định của pháp luật.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Sau khi nghiên cứu các tài liệu có trong hồ sơ vụ án được thẩm tra tại phiên tòa, quan điểm của đại diện Viện kiểm sát, Hội đồng xét xử nhận định:

[1]. Về tố tụng: Trong quá trình giải quyết vụ án bà Chu Lệ Hoa cung cấp địa chỉ của ông Schiewe Bernd Arnold tại Heilig Geist - Str 314467 Potsdam - CHLB Đức (địa chỉ này thuộc tiểu bang Brandenburg) theo địa chỉ được thể hiện tại đăng ký kết hôn, ngoài địa chỉ trên bà Hoa không cung cấp được địa chỉ nào khác. Tòa án đã gửi hồ sơ ủy thác tư pháp tới Bộ Tư pháp để thực hiện ủy thác theo quy định của pháp luật. Ngày 06/12/2022, Bộ Tư pháp có Công hàm số 3532/CH-BTP thể hiện Bộ Tư pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam đã gửi văn bản ủy thác tới Bộ Tư pháp của bang Brandenburg, CHLB Đức

để thực hiện ủy thác đối với ông Schiewe Bernd Arnold. Tuy nhiên, đến thời gian xét xử, Tòa án không nhận được kết quả của việc ủy thác tư pháp. Ngày 06/3/2023, Tòa án nhân dân tỉnh Hải Dương đã có công văn số 21/TTTPDS-TA26 “V/v tương trợ tư pháp lần 2” gửi Bộ tư pháp để hỏi kết quả ủy thác đối với ông Schiewe Bernd Arnold, nhưng đến nay đã hết thời hạn 3 tháng Tòa án không nhận được kết quả thực hiện việc tổng đạt cho ông Schiewe Bernd Arnold. Quá trình giải quyết vụ án, bà Chu Lệ Hoa có đơn đề nghị xét xử vắng mặt. Do vậy, căn cứ điểm b khoản 2 Điều 227, khoản 1 Điều 228, Khoản 4, điểm c khoản 5 Điều 477 Bộ luật tố tụng dân sự, Hội đồng xét xử xét xử vắng mặt bà Chu Lệ Hoa và ông Schiewe Bernd Arnold.

[2]. Về nội dung:

[2.1]. Về quan hệ hôn nhân: Bà Chu Lệ Hoa và ông Schiewe Bernd Arnold kết hôn trên cơ sở tự nguyện, có đăng ký kết hôn tại Ủy ban nhân dân tỉnh Hải Dương vào ngày 07/9/2012 là hôn nhân hợp pháp. Sau khi kết hôn vợ chồng chung sống với nhau được một thời gian ngắn thì ông Schiewe Bernd Arnold quay lại CHLB Đức, không có tin tức gì và cắt đứt mọi liên lạc với bà Hoa. Vợ chồng sống ly thân từ đó đến nay, không ai quan tâm đến ai. Bà Hoa xác định tình cảm vợ chồng không còn, đề nghị Tòa án giải quyết cho ly hôn. Xét thấy, mâu thuẫn giữa bà Chu Lệ Hoa và ông Schiewe Bernd Arnold đã trầm trọng, mục đích hôn nhân không đạt được. Do vậy, cần chấp nhận yêu cầu khởi kiện của bà Hoa, xử cho bà Hoa được ly hôn ông Schiewe Bernd Arnold là phù hợp với quy định tại Điều 51, Điều 56 Luật Hôn nhân và Gia đình.

[2.2]. Về con chung, tài sản chung: Bà Hoa xác định vợ chồng không có nên không đề nghị, do vậy Hội đồng xét xử không xem xét giải quyết. Trường hợp ông Schiewe Bernd Arnold có yêu cầu giải quyết về tài sản chung (nếu có căn cứ) thì có quyền làm đơn khởi kiện tại Tòa án có thẩm quyền để xem xét giải quyết bằng vụ án khác.

[3]. Về án phí, lệ phí: Bà Chu Lệ Hoa phải chịu án phí dân sự sơ thẩm về Hôn nhân gia đình và lệ phí ủy thác tư pháp theo quy định của pháp luật.

Vì những lẽ trên;

QUYẾT ĐỊNH:

Áp dụng Điều 51, Điều 56 Luật Hôn nhân và Gia đình; Điều 147, khoản 3 Điều 153, điểm b khoản 2 Điều 227, khoản 1 Điều 228; khoản 4, điểm c khoản 5 Điều 477, khoản 2 Điều 479 Bộ luật Tố tụng dân sự; điểm a khoản 5 Điều 27 Nghị quyết 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định về mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý và sử dụng án phí

và lệ phí Tòa án.

Tuyên xử:

1. Về quan hệ hôn nhân: Xử cho bà Chu Lệ Hoa ly hôn ông Schiewe Bernd Arnold.

2. Về án phí: Bà Chu Lệ Hoa phải chịu 300.000 đồng án phí ly hôn sơ thẩm, được đối trừ số tiền tạm ứng án phí 300.000 đồng đã nộp theo Biên lai thu tạm ứng án phí, lệ phí tòa án số AA/2021/0001654 ngày 11/10/2022 của Cục thi hành án dân sự tỉnh Hải Dương.

3. Về lệ phí ủy thác tư pháp: Bà Chu Lệ Hoa phải chịu 200.000 đồng lệ phí ủy thác tư pháp, được đối trừ số tiền tạm ứng lệ phí 200.000 đồng đã nộp theo Biên lai thu tạm ứng án phí, lệ phí tòa án số AA/2021/0001748 ngày 27/10/2022 của Cục thi hành án dân sự tỉnh Hải Dương.

4. Về quyền kháng cáo: Bà Chu Lệ Hoa được quyền kháng cáo bản án trong hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được bản án hoặc bản án được niêm yết theo quy định pháp luật; Ông Schiewe Bernd Arnold được quyền kháng cáo bản án trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày nhận được bản án hoặc bản án được niêm yết theo quy định pháp luật./.

Nơi nhận:

- VKSND tỉnh Hải Dương;
- Đại sứ quán Việt Nam tại CHLB Đức (để niêm yết);
- Các đương sự;
- Cục THADS tỉnh Hải Dương;
- UBND tỉnh Hải Dương;
- Lưu hồ sơ, VP, Tòa GD&NCTN.

**TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ SƠ THẨM
THẨM PHÁN CHỦ TỌA PHIÊN TÒA**



Phạm Thị Mai Hoa